

DELABIE

BIOFIL

NT 30050

Indice G

14-11-2023

FR **BIOFIL - BEC FILTRANT ANTI-TOUS GERMES**
Durée d'utilisation : 2 mois

EN **BIOFIL - ALL-GERM SPOUT FILTER**
Duration of use: 2 months

DE **BIOFIL - FILTERAUSLAUF GEGEN ALLE KEIME**
Nutzungsdauer: 2 Monate

NL **BIOFIL - ANTIBACTERIËLE FILTERUITLOOP**
Gebruiksduur: 2 maanden

DK **BIOFIL - ANTIBAKTERIELT VANDHANEFILTER**
Brugsvarighed: 2 måneder

PL **BIOFIL - ANTYBAKTERYJNA WYLEWKA FILTRUJĄCA**
Czas użytkowania: 2 miesiące

RO **BIOFIL - DUZĂ DE FILTRARE ANTIBACTERIANĂ**
Durată de utilizare: 2 luni

ES **BIOFIL - CAÑO FILTRANTE ANTIGÉRMENES**
Duración de uso: 2 meses

PT **BIOFIL - BICA FILTRANTE ANTI TODOS OS GERMES**
Duração de utilização: 2 meses

IT **BIOFIL - FILTRO AERATORE ANTIBATTERICO**
Durata d'uso: 2 mesi



1 DESCRIPTION

FR

Les becs filtrants visés par cette notice sont des filtres anti-tous germes utilisables en lieu et place d'un bec inox ou bec jetable de robinetterie déclinable (BIOCLIP) de la marque DELABIE. Ils sont communément appelés « **Bec filtrant BIOFIL** ».

Ils ont pour destination la filtration des bactéries présentes dans les réseaux d'eau potable.

Ils s'installent en terminaison de réseau d'eau potable, sur des robinets conçus pour cette utilisation. Ils servent de **barrières physiques en cas d'alerte bactérienne** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa*, et autres bacilles Gram négatifs, Mycobactéries non tuberculeuses, Champignons, protozoaires et autres particules provenant du réseau de distribution d'eau – grade de filtration de 0.2µm absolu) pour une durée d'utilisation après installation de **2 mois**.

Ces filtres sont à **usage unique** et peuvent permettre le rinçage des mains ou d'équipements médicaux. Ils sont destinés à être installés dans des environnements maîtrisés comme par exemple des établissements hospitaliers.

2 RÉFÉRENCES

- Bec filtrant BIOFIL non-stérile : 30040.
- Bec filtrant BIOFIL stérile : 20040.

Pour garantir une performance optimale des filtres BIOFIL, veuillez respecter le protocole d'installation (voir 3) et les précautions d'emploi (voir 7).

La liste est disponible sur le site web : www.delabie.fr, ou auprès de nos équipes : Tél. : + 33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail : sav@delabie.fr

3 INSTALLATION

Avertissements :

Se laver et se désinfecter les mains avant d'installer le filtre afin de limiter le risque de contamination ou rétro-contamination.

Vérifier que le sachet d'emballage unitaire n'est ni perforé, ni déchiré et que le filtre n'est pas endommagé.

Le cas échéant, jeter le filtre.

Vérifier que la date limite d'utilisation n'est pas dépassée. Le cas échéant, jeter le filtre.

Éliminer le filtre comme un déchet banal/ménager.

Préparation préalable de la robinetterie :

- Le bec filtrant s'installe en lieu et place d'un bec inox ou bec jetable de robinetterie déclinable (BIOCLIP) de la marque DELABIE. Il permet de filtrer les bactéries couramment présentes dans les réseaux d'eau potable.

Pose :

1. Retirer le bec inox ou bec jetable sur la robinetterie BIOCLIP DELABIE (sans outil) et désinfecter la sortie en suivant les protocoles mis en place dans l'établissement.
2. **Se laver et se désinfecter les mains.**
3. Ouvrir partiellement l'emballage unitaire.
4. Noter la date d'entrée en service et la date de sortie de service théorique (date d'entrée en service + durée théorique d'utilisation) sur le filtre et sur l'étiquette de traçabilité.
5. Tout en maintenant le filtre dans le sachet pour éviter la contamination de la sortie d'eau, placer la sortie du bec à 45° droit par rapport à l'axe de la robinetterie et emmancher le tout en laissant sa rotation libre.
6. Une fois en butée, faire pivoter le bec de quelques degrés jusqu'en butée angulaire puis tirer le bec vers vous afin de le verrouiller.
7. Retirer le sachet.
8. Ouvrir quelques secondes l'eau pour vérifier que le filtre demeure parfaitement étanche.
9. En cas de fuite, éliminer le filtre comme un déchet banal/ ménager et recommencer la procédure. Ne pas ré-utiliser un filtre qui a été connecté.

Dépose après la période d'utilisation :

1. Libérer le bec en le déclinant de la robinetterie.
2. Éliminer le filtre comme un déchet banal/ ménager. Ne jamais ré-utiliser un filtre qui a été connecté. Le filtre n'étant pas démontable, le fabricant ne peut assurer que les fibres sont toujours en bon état.

Une installation et une utilisation dans un environnement souillé ou non maîtrisé peuvent être source de rétro-contamination. Jeter et remplacer tout filtre qui paraît visuellement souillé ou contaminé.

4 NETTOYAGE

Les surfaces extérieures, en dehors de la sortie d'eau, peuvent être nettoyées avec une lingette désinfectante à usage unique en respectant les protocoles d'hygiène couramment mis en place dans l'établissement (port d'équipements de protection, protocole spécifique, etc.).

5 PERFORMANCES TECHNIQUES

Conditions d'utilisation :

La performance du bec filtrant BIOFIL est assurée lorsque la pression et la température de l'eau du réseau se situent respectivement entre 1 et 5 bar / 5°C et 42°C. Les débits d'eau du bec (filtre seul, sans restriction de débit dans la robinetterie) en sortie mesurés sont les suivants :

	Bec filtrant BIOFIL				
Pression (bar)	1	2	3	4	5
Débit (L/min)	4	5	6	8,5	9,5

Exposition aux traitements chimique et thermique :

Le filtre peut tolérer les traitements suivants :

- Traitement thermique de 70°C pendant 30 minutes (cumulées maximum).
- Traitement chimique : Choc chloré à 100 PPM pendant 30 min à un débit de 0,6L/min.

Remplacer le filtre suite à l'un de ces deux traitements.

Tolérance au colmatage :

Si l'eau du réseau d'eau potable présente un taux inhabituel de particules ou de microorganismes en suspension, il est possible d'observer une diminution du débit de sortie avant la date de sortie de service théorique (date d'entrée en service + durée théorique d'utilisation).

Lorsque le débit devient insuffisant, procéder au remplacement du filtre.

Avertissement : le colmatage peut survenir avant la date de sortie théorique.

Conseil : dans le cas d'un colmatage précoce, une préfiltration en amont à différents niveaux du réseau est recommandée pour arrêter les matières en suspension et/ou colloïdes.

6 ÉLIMINATION

Les filtres usagés ne présentent pas de risques infectieux. Tout comme l'emballage bi-matières, ils sont classés parmi des déchets assimilables aux déchets ménagers (DADM). La notice et le coffret en carton sont recyclables (papier, carton).

7 PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Se laver et se désinfecter les mains avant de toucher ou nettoyer un filtre.
- Purger le robinet à l'aide d'un bec amovible avant l'installation du filtre afin d'éviter un colmatage précoce.
- Ne pas utiliser le filtre si l'emballage et/ou le filtre est endommagé.
- Éviter les chocs ou les heurts avec le filtre. Le remplacer s'il est endommagé.
- Jeter et remplacer tout filtre qui paraît visuellement souillé ou contaminé.
- Ne pas déconnecter le filtre pendant son utilisation.
- La sortie d'eau ne doit pas entrer en contact avec la peau ou les équipements rincés.
En cas de contact, il est conseillé de remplacer le filtre.
- En cas de diminution du débit d'eau, il est conseillé de remplacer le filtre.
- Une fois déconnecté, le filtre doit être jeté (usage unique).
- La cartouche de microfiltration ne doit pas être adaptée, modifiée ou ouverte.
- Le filtre ne doit pas être utilisé pour la production d'eau à usage pharmaceutique.
- Le filtre n'a pas vocation à produire une eau stérile.
- Le filtre n'altère pas la potabilité de l'eau et ne modifie pas sa concentration en sels, métaux, tartre, produit chimique, pesticide ou colorant.

8 CONFORMITÉ DU PRODUIT

Les becs filtrants BIOFIL disposent de la validation de conformité eau potable ACS en France.









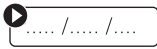
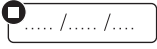

9 INFORMATIONS DU FABRICANT

Les filtres BIOFIL sont fabriqués par :









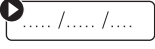
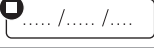

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | France

1. Pour plus d'informations, visitez notre site web : www.delabie.fr.
ou contactez-nous : **Tél.** : +33 (0)3 22 60 22 74 - **e-mail** : sav@delabie.fr.
2. La version papier des notices reste disponible sur demande.

Étiquette produit - Signification des pictogrammes - Non stérile - 30040

		
Référence catalogue	Code de lot	Date limite d'utilisation
		
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Adresse du fabricant	Non stérile
		
Ne pas réutiliser	Consulter les précautions d'emploi	Date d'entrée en service
		
Date de sortie de service	Date limite d'utilisation après mise en service - 2M : 2 mois	

Étiquette produit – Signification des pictogrammes – Stérile – 20040

<p style="text-align: center;">REF</p>	<p style="text-align: center;">LOT</p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Référence catalogue</p>	<p style="text-align: center;">Code de lot</p>	<p style="text-align: center;">Date limite d'utilisation</p>
<p style="text-align: center;">STERILE R</p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Dispositif stérilisé par irradiation</p>	<p style="text-align: center;">Ne pas restériliser</p>	<p style="text-align: center;">Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Adresse du fabriquant</p>	<p style="text-align: center;">Date de fabrication</p>	<p style="text-align: center;">Consulter les précautions d'emploi</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Système de barrière stérile uniquement</p>	<p style="text-align: center;">Ne pas réutiliser</p>	<p style="text-align: center;">Date d'entrée en service</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	
<p style="text-align: center;">Date de sortie de service</p>	<p style="text-align: center;">Date limite d'utilisation après mise en service - 2M : 2 mois</p>	

1 DESCRIPTION

EN

The spout filters covered by this installation guide are all-germ filters that can be used instead of stainless steel or disposable spouts on DELABIE removable taps (BIOCLIP). They are commonly referred to as "**BIOFIL spout filters**". Their purpose is to filter bacteria present in drinking water systems.

They are installed at the end of drinking water systems on taps designed for this purpose. They serve as **physical barriers in the event of a bacterial alert** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa*, and other Gram-negative bacteria, non-tuberculous Mycobacteria, fungi, protozoa and other particles from the water distribution system – absolute filtration grade of 0.2 µm) for a duration of use of **2 months** after installation.

These are **single-use** filters that can be used for washing hands and medical equipment. They are intended for controlled environments only such as hospitals and other medical institutions.

2 REFERENCES

- Non-Sterile BIOFIL spout filter: 30040.
- Sterile BIOFIL spout filter: 20040.

To guarantee optimal performance of the BIOFIL filters, please comply with the installation protocol (see 3) and the precautions for use (see 7).

A complete list of filters is available:

For the UK market only: on our website www.delabie.co.uk or from our customer service team: Tel. 01491 821821 - Email: technical@delabie.co.uk. **For all other markets:** on our website www.delabie.com or from our customer service team: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - Email: sav@delabie.fr

3 INSTALLATION

Warnings:

Wash and disinfect your hands before installing the filter to limit the risk of contamination or retro-contamination. Check that the individual pack is not punctured or torn and that the filter is not damaged.

Discard the filter if this is the case.

Check that the expiry date has not passed. Discard the filter if this is the case. Dispose of the filter as ordinary household waste.

Preliminary preparation of the taps:

- The spout filters are used instead of stainless steel or disposable spouts on DELABIE removable taps (BIOCLIP). They filter bacteria commonly present in drinking water systems.

Installation:

1. Remove the stainless steel or disposable spout from the DELABIE BIOCLIP tap (no tools necessary) and disinfect the outlet according to current procedures in place.
2. **Wash and disinfect your hands.**
3. Partially open the unit packaging.
4. Note the commissioning and the theoretical decommissioning date (installation date + theoretical duration of use) on the filter and on the traceability label.
5. While keeping the filter in the bag to avoid contamination by the water outlet, place the opening of the spout at a 45° angle to the tap and fit the spout while ensuring it can rotate freely.
6. Once it has reached a stop, rotate the spout a few degrees until it stops again, then pull the spout towards you to lock it.
7. Remove the packaging.
8. Turn the water on for a few seconds to check that the filter is completely watertight.
9. If there is a leak, discard the filter in the household waste and start again. Do not reuse any filter that has been connected.

Disposal after use:

1. Remove the spout by unclipping it from the tap.
2. Dispose of the filter as ordinary household waste. Never reuse a filter that has been connected. Because the filter is attached to the spout, the manufacturer cannot guarantee that the fibres are still in good condition.

Installation and use in a dirty or uncontrolled environment can be a source of retro-contamination. Discard and replace any filter that appears visually soiled or contaminated.

4 CLEANING

The outer surfaces of the filter, except for the water outlet, can be cleaned with a single-use disinfectant wipe following the current hygiene procedures in place (wearing PPE, specific protocols, etc.)

5 TECHNICAL PERFORMANCE

Conditions of use:

The performance of BIOFIL filter spouts is guaranteed when the pressure and temperature of the water in the system are between 1 and 5 bar and 5°C and 42°C respectively. The water flow rates from the spout (filter only, without flow restriction in the tap) measured at the outlet are as follows:

	BIOFIL filter spout				
Pressure (bar)	1	2	3	4	5
Flow rate (l/min)	4	5	6	8.5	9.5

Exposure to chemical and thermal treatments:

The filter can tolerate the following treatments:

- Heat treatment of 70°C for 30 minutes (maximum cumulative).
- Chemical treatment: Chlorine shock at 100 PPM for 30 minutes at a flow rate of 0.6 l/min.
The filter should be replaced following either of these treatments.

Clogging tolerance:

If the water in the drinking water system has an unusually high level of particles or microorganisms in suspension, it is possible to observe a decrease in the outlet flow rate before the theoretical decommissioning date (installation date + theoretical duration of use).

When the flow rate becomes too low, replace the filter.

Warning: the filter may get clogged before the theoretical decommissioning date.

Advice: if the filter clogs prematurely, upstream pre-filtration at different levels of the system is recommended to stop suspended solids and/or colloids.

6 DISPOSAL

Used filters do not pose a risk of infection. Like all bi-material packages, they are classified as household waste. The instructions and the cardboard box are recyclable (paper, cardboard).

7 PRECAUTIONS FOR USE

- Wash and disinfect your hands before touching or cleaning a filter.
- Purge the tap with the removable spout in place before installing the filter to avoid early clogging.
- Do not use the filter if the packaging and/or the filter are damaged.
- Avoid collisions or bumps with the filter. Replace if damaged.
- Discard and replace any filter that appears visually soiled or contaminated.
- Do not disconnect the filter while in use.
- The water outlet must not come into contact with skin or rinsed equipment. It is advisable to replace the filter if contact has occurred.
- If there is a decrease in water flow, it is advisable to replace the filter.
- Once disconnected, the filter should be discarded (single use).
- The microfiltration cartridge must not be adapted, modified or opened.
- The filter must not be used for the production of water for pharmaceutical use.
- The filter is not intended to produce sterile water.
- The filter does not change the potability of the water, and it does not modify its concentration of salts, metals, scale, chemicals, pesticides or dyes.

8 PRODUCT COMPLIANCE

BIOFIL filter spouts have received an ACS drinking water compliance certificate in France.

9 MANUFACTURER DETAILS

BIOFIL filters are manufactured by:

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | France









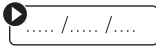
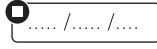

1. For the UK market only:

visit our website www.delabie.co.uk or contact us: Tel. 01491 821821 - Email: technical@delabie.co.uk












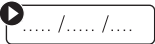
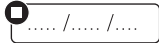

For all other markets: visit our website www.delabie.com or contact us: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - Email: sav@delabie.fr

2. A paper version of the installation guide is available on request.

Product label - Symbol key - Non-sterile - 30040

		
Catalogue reference	Batch code	Expiry date
		
Do not use if the packaging is damaged	Manufacturer's address	Non-sterile
		
Do not reuse	Consult the precautions for use	Commissioning date
		
Decommissioning date	Use-by date after commissioning - 2M: 2 months	

Product label – Symbol key – Sterile – 20040

		
<p>Catalogue reference</p>	<p>Batch code</p>	<p>Expiry date</p>
		
<p>Device sterilised by irradiation</p>	<p>Do not resterilise</p>	<p>Do not use if the packaging is damaged</p>
		
<p>Manufacturer's address</p>	<p>Manufacture date</p>	<p>Consult the precautions for use</p>
		
<p>Sterile barrier system only</p>	<p>Do not reuse</p>	<p>Commissioning date</p>
		
<p>Decommissioning date</p>	<p>Use-by date after commissioning - 2M: 2 months</p>	

1 BESCHREIBUNG

Die Filterausläufe aus dieser Gebrauchsanleitung sind Wasserfilter gegen alle Arten von Keimen und werden anstelle eines Edelstahl- oder Einmalauslaufs an Armaturen der BIOCLIP-Reihe der Marke DELABIE angebracht. Die Filterausläufe werden gemeinhin als „**BIOFIL Filterausläufe**“ bezeichnet. Sie sind dafür bestimmt, Bakterien aus dem Trinkwassernetz zu filtern.

Sie werden an den Entnahmestellen der Trinkwasserinstallation an geeigneten Armaturen angebracht. Sie bilden im Falle von **Verunreinigungen durch Bakterien** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa* und andere gramnegative Bakterien, nichttuberkulöse Mykobakterien, Pilze, Protozoen und andere Partikel aus dem Trinkwassernetz – Rückhalterate 0,2 µm absolut) eine **physikalische Barriere** für eine **Richtzeit von 2 Monaten**.

Diese Filter sind nur für die **einmalige Verwendung** bestimmt und ermöglichen die Reinigung von Händen oder medizinischem Material. Sie sollen in sorgfältig kontrollierten Umgebungen, wie beispielsweise in Krankenhäusern installiert werden.

2 ARTIKELNUMMERN

- BIOFIL Filterauslauf non-steril: 30040.
- BIOFIL Filterauslauf steril: 20040.

Für eine optimale Leistung der BIOFIL Filter beachten Sie bitte die Installationsanleitung (siehe Punkt 3) und die Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch (siehe Punkt 7).

Die Liste der verfügbaren Artikelnummern ist auf der Website www.delabie.de verfügbar oder direkt bei unseren Teams erhältlich: Tel.: +49 (0)231 496634-14 – E-Mail: kundenservice@delabie.de.

3 INSTALLATION

Warnhinweise:

Waschen und desinfizieren Sie vor der Installation des Filters Ihre Hände, um das Risiko einer Kontamination oder Rekontamination zu reduzieren. Vergewissern Sie sich, dass die Einzelverpackung nicht durchstoßen oder zerrissen und dass der Filter nicht beschädigt ist. Entsorgen Sie den Filter gegebenenfalls, da seine Sicherheit und Leistung in diesem Fall nicht mehr gewährleistet sind.

Vergewissern Sie sich, dass das Ablaufdatum der Filter nicht überschritten ist. Entsorgen Sie den Filter gegebenenfalls, da seine Sicherheit und Leistung in diesem Fall nicht mehr gewährleistet sind.

Vorbereitung der Armaturen:

- Der Filterauslauf wird anstelle eines Edelstahl- oder Einmalauslaufs an Armaturen der BIOCLIP-Reihe der Marke DELABIE angebracht. Er filtert Bakterien heraus, die häufig in Trinkwassersystemen vorkommen.

Anbringung:

1. Entfernen Sie den Edelstahl- oder Einmalauslauf der BIOCLIP-Armaturen von DELABIE (ohne Werkzeug) und desinfizieren Sie den Wasserauslass gemäß der gültigen Protokolle der Gesundheitseinrichtung.
2. **Waschen und desinfizieren Sie Ihre Hände.**
3. Öffnen Sie die Einzelverpackung teilweise.
4. Notieren Sie das Datum der Inbetriebnahme und das theoretische Datum der Außerbetriebnahme (Datum der Inbetriebnahme + theoretische Nutzungsdauer) auf dem Filter und auf dem Rückverfolgungsetikett.
5. Lassen Sie den Filter in der Verpackung, um eine Kontamination des Wasserauslasses zu vermeiden. Setzen Sie den Auslauf horizontal und um circa 45 ° gedreht an die Auslauföffnung und stecken Sie den Filterauslauf auf.
6. Nachdem der Filterauslauf soweit wie möglich eingeschoben wurde, diesen um einige Grad in Richtung Anschlag drehen, anschließend durch Ziehen in Richtung Nutzer einrasten lassen.
7. Entfernen Sie die Verpackung.
8. Öffnen Sie für einige Sekunden das Wasser, um zu prüfen, ob der Filter dicht ist.
9. Bei Undichtigkeiten muss der Filter mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden und ein neuer Filter eingesetzt werden.

Entfernung:

1. Lösen Sie den Filter, indem Sie ihn von der Armatur abklipsen.
2. Entsorgen Sie den Filter als normalen Abfall/Hausmüll. Verwenden Sie niemals einen bereits angeschlossenen Filter wieder. Da sich der Filter nicht zerlegen lässt, kann der Hersteller nicht garantieren, dass die Fasern noch intakt sind.

Die Installation und Verwendung in einer verunreinigten oder unkontrollierten Umgebung kann eine Quelle für Rekontamination darstellen. Entsorgen und ersetzen Sie jeden Filter, der optisch verschmutzt oder kontaminiert erscheint.

4 REINIGUNG

Die Außenflächen des Filters, mit Ausnahme des Wasserauslasses, können mit einem Desinfektionstuch zum Einmalgebrauch gereinigt werden, wobei die in Gesundheitseinrichtungen üblichen Reinigungsprotokolle einzuhalten sind (Schutzausrüstung tragen, spezifische Vorgaben etc.).

5 TECHNISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT UND BESTÄNDIGKEIT GEGENÜBER THERMISCHEN UND CHEMISCHEN DESINFIZIERUNGSVERFAHREN

Nutzungsbedingungen:

Die Leistung des BIOFIL Filterauslaufes ist gewährleistet, wenn der Druck und die Temperatur des Wassers aus dem Leitungsnetz zwischen 1 bar und 5 bar bzw. 5 °C und 42 °C liegen. Nachfolgend sind die gemessenen Durchflussmengen am Austritt aufgeführt (nur der Filter, ohne Durchflussbegrenzungen in der Armatur):

BIOFIL Filterauslauf					
Wasserdruck (bar)	1	2	3	4	5
Durchflussrate (l/min)	4	5	6	8,5	9,5

Beständigkeit gegenüber chemischen und thermischen Desinfektionsverfahren:

Der Filter ist beständig gegenüber folgenden Maßnahmen:

- Thermisches Desinfektionsverfahren mit Maximaltemperatur von 70 °C über insgesamt 30 Minuten bezogen auf die Filterstandzeit.
 - Chemisches Desinfektionsverfahren mit Aktiv-Chlorlösung 100 ppm für 30 Minuten bei einer Durchflussmenge von 0,6 l/min.
- Tauschen Sie den Filter nach einem solchen Verfahren aus.

Zusetzen des Filters:

Wenn das Wasser in den Trinkwasserleitungen einen ungewöhnlich hohen Anteil an Schwebstoffen, Partikeln und Mikroorganismen aufweist, kann es zu einer Abnahme der Durchflussleistung vor dem theoretischen Datum der Außerbetriebnahme (Datum der Inbetriebnahme + theoretische Nutzungsdauer) kommen.

Sollte die Durchflussmenge nicht mehr ausreichen, tauschen Sie den Filter aus.

Warnung: Das Zusetzen kann vor dem theoretischen Datum der Außerbetriebnahme vorkommen.

Hinweis: Bei frühzeitigem Zusetzen des Filters empfehlen wir eine Vorfiltration an verschiedenen Stellen der Trinkwasserinstallation vorzunehmen, um übermäßige Einspülungen z. B. durch Schwebstoffe und/oder Kolloide zu vermeiden.

6 ENTSORGUNG

Von gebrauchten Filtern geht keine Infektionsgefahr aus. Diese werden als haushüllähnlicher Abfall eingestuft. Die Anleitung und die Kartonschachtel sind recycelbar (Papier, Pappe).

7 VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

- Waschen und desinfizieren Sie Ihre Hände, bevor Sie einen Filter berühren oder reinigen.
- Spülen Sie die Armatur vor der Anbringung des Filters (mit Hilfe eines Wechselauslaufs), um ein vorzeitiges Zusetzen zu vermeiden.
- Verwenden Sie den Filter nicht, wenn die Verpackung und/oder der Filter beschädigt sind.
- Vermeiden Sie Kollisionen oder Stöße mit dem Filter. Tauschen Sie diesen bei Beschädigung aus.
- Entsorgen und ersetzen Sie jeden Filter, der verschmutzt oder kontaminiert erscheint.
- Entfernen Sie den Filter nicht während des Gebrauchs.
- Der Wasserauslass darf nicht mit Haut oder den zu spülenden Instrumenten in Kontakt kommen. Im Falle eines Kontakts ist der Austausch des Filters zu empfehlen.
- Wenn die Wasserdurchflussmenge abnimmt, ist ein Austausch des Filters zu empfehlen.
- Nach Entfernen des Filters sollte dieser entsorgt werden (Einmalgebrauch).
- Die Mikrofiltrationskartusche darf nicht angepasst, verändert oder geöffnet werden.
- Der Filter darf nicht für die Aufbereitung von Wasser für pharmazeutische Zwecke verwendet werden.
- Der Filter ist nicht dazu geeignet, steriles Wasser abzugeben.
- Der Filter verändert weder die Trinkbarkeit des Wassers noch die Konzentration an Salzen, Metallen, Kalk, Chemikalien, Pestiziden oder Farbstoffen im Wasser.

8 PRODUKTKONFORMITÄT

Die BIOFIL Filterausläufe verfügen über die ACS-Konformitätsvalidierung für Trinkwasser in Frankreich.









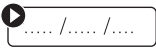
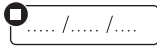

9 HERSTELLERANGABEN

BIOFIL Filter werden hergestellt von:









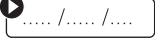
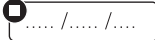

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | Frankreich

1. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website: www.delabie.de.
oder kontaktieren Sie uns: **Tel.:** +49 (0)231 496634-14 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.de.
2. Die Papierfassung der Installations- und Gebrauchsanleitungen ist weiterhin auf Anfrage erhältlich.

Produktetikett – Bedeutung der Piktogramme - Non-steril - 30040

		
Artikelnummer	Chargennummer	Verfallsdatum
		
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Adresse des Herstellers	Non-steril
		
Nicht wiederverwenden	Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch beachten	Datum der Inbetriebnahme
		
Datum der Außerbetriebnahme	Nutzungsdauer nach Inbetriebnahme - 2M: 2 Monate	

Produktetikett – Bedeutung der Piktogramme – Steril – 20040

<p style="text-align: center;">REF</p>	<p style="text-align: center;">LOT</p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Artikelnummer</p>	<p style="text-align: center;">Chargennummer</p>	<p style="text-align: center;">Verfallsdatum</p>
<p style="text-align: center;">STERILE R</p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Produkt durch Bestrahlung sterilisiert</p>	<p style="text-align: center;">Nicht erneut sterilisieren</p>	<p style="text-align: center;">Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Adresse des Herstellers</p>	<p style="text-align: center;">Herstellungsdatum</p>	<p style="text-align: center;">Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch beachten</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Nur Sterilbarrieresystem</p>	<p style="text-align: center;">Nicht wiederverwenden</p>	<p style="text-align: center;">Datum der Inbetriebnahme</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	
<p style="text-align: center;">Datum der Außerbetriebnahme</p>	<p style="text-align: center;">Nutzungsdauer nach Inbetriebnahme 2M: 2 Monate</p>	

De filterende uitloopen besproken in deze handleiding, zijn antibacteriële filters die geïnstalleerd kunnen worden in plaats van een rvs of wegwerpbaar uitloop op demonteerbare DELABIE-kranen (BIOCLIP). Ze zijn algemeen bekend als "BIOFIL filteruitloopen".

Hun doel is om bacteriën die aanwezig zijn in het waterdistributienetwerk te filteren.

Ze worden geïnstalleerd aan het einde van een aftappunt (van kranen die geschikt zijn voor gebruik van filters) en fungeren als fysieke barrières in geval van bacteriële alarmering (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa* en andere Gramnegatieve bacillen, niet-tuberculeuze Mycobacteriën, schimmels, protozoa en andere deeltjes uit het waterdistributienetwerk - absolute filtratiegraad van 0,2µm) voor een **indicatieve duur van 2 maanden** na installatie.

Deze filters zijn **uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik** en zijn geschikt voor het wassen van de handen en medische apparatuur. Ze zijn uitsluitend bestemd voor gecontroleerde omgevingen zoals ziekenhuizen of zorginstellingen.

2 REFERENTIES

- Niet-steriele BIOFIL filteruitloop: 30040.
- Steriele BIOFIL filteruitloop: 20040.

Om een optimale werking van de BIOFIL-filters te garanderen, gelieve de installatievoorschriften (zie 3) en de voorzorgsmaatregelen voor gebruik (zie 7) te volgen.

De lijst is beschikbaar op de website: www.delabiebenelux.com of kan via ons team opgevraagd worden: tel.: +32 2 882 32 04 e-mail: sav@delabiebenelux.com.

3 INSTALLATIE

Waarschuwingen:

Was en desinfecteer uw handen voordat u de filter installeert om het risico op besmetting of herbesmetting te beperken.

Controleer of de individuele verpakking niet doorboord of gescheurd is en of de filter niet beschadigd is.

Indien dit het geval is, gooi de filter weg.

Controleer of de vervaldatum niet verstreken is. Indien dit het geval is, gooi de filter weg.

Gooi de filter als huishoudelijk afval weg.

Vorbereiding van de kranen:

- De filteruitloop wordt gebruikt ter vervanging of in plaats van een rvs of wegwerpbaar uitloop van een DELABIE BIOCLIP kraan met demonteerbaar uitloop. Ze filteren bacteriën die vaak in het waternet aanwezig zijn.

Filter plaatsen:

1. Verwijder de rvs of wegwerpbaar uitloop van de DELABIE BIOCLIP-kraan (geen gereedschap nodig) en desinfecteer de afvoer volgens de protocolregels van de instelling.
2. **Was en desinfecteer uw handen.**
3. Open gedeeltelijk de individuele verpakking.
4. Noteer de datum van inwerkingstelling en de theoretische einddatum (datum van inwerkingstelling + theoretische gebruiksduur) op de filter en het traceerbaarheidslabel.
5. Houd de filter nog in de verpakking om besmetting van de uitloop te voorkomen en plaats de uitloop onder een hoek van 45° ten opzichte van de as van de kraan. Bevestig hem op zijn plaats.
6. Eens de begrenzing bereikt, draai de uitloop vast en trek vervolgens de uitloop naar u toe om deze te vergrendelen.
7. Verwijder de verpakking.
8. Open de kraan en laat het water een paar seconden lopen om te controleren of de filter en de aansluitingen perfect waterdicht blijven.
9. Gooi de filter in geval van lekkage als huishoudelijk afval weg en herhaal de procedure. Gebruik geen filter die reeds werd aangesloten.

Filter verwijderen:

1. Verwijder de uitloop door die van de kraan los te clipsen.
2. Gooi de filter als huishoudelijk afval weg. Hergebruik nooit een filter die al aangesloten is geweest. Aangezien de filter niet gedemonteerd kan worden, kan de fabrikant de goede staat van de vezels niet garanderen.

Zijn installatie en gebruik in een vuile en ongecontroleerde omgeving kan leiden tot herbesmetting. Verwijder en vervang elke filter die er visueel vuil of besmet uitziet.

4 REINIGING

De externe oppervlakken van de filter, behalve het mondstuk waaruit het water loopt, kunnen gereinigd worden met een eenmalig te gebruiken ontsmettingsdoekje volgens de reinigingsvoorschriften die toegepast worden in zorginstellingen (dragen van beschermende uitrusting, specifiek voorschrift, enz.).

5 TECHNISCHE PRESTATIES

Gebruiksvoorwaarden:

De doeltreffendheid van de BIOCLIP filteruitloop is gegarandeerd wanneer de druk en temperatuur van het water in het netwerk respectievelijk tussen 1 en 5 bar / 5 °C en 42 °C liggen. Het waterdebiet van de uitloop (alleen filter, zonder debietbegrenzing in de kraan) dat bij de afvoer is gemeten, is als volgt:

	BIOFIL filteruitloop				
Druk (bar)	1	2	3	4	5
Debiet (l/min)	4	5	6	8,5	9,5

Blotstelling aan chemische en thermische spoelingen:

De filter kan de volgende spoelingen verdragen:

- Thermische spoeling van 70°C gedurende 30 minuten (maximaal cumulatief).
- Chemische spoeling: Chloorshock van 100 ppm gedurende 30 min. bij een waterdebiet van 0,6 l/min.

Vervang de filter na één van deze twee spoelingen.

Tolerantie voor verstopping:

Als het water in het drinkwaternet een ongewone hoeveelheid onzuiverheden of micro-organismen bevat, is het mogelijk een afname van het debiet waar te nemen vóór de theoretische einddatum (datum van ingebruikstelling + theoretische gebruiksduur) is bereikt.

Vervang de filter wanneer het debiet onvoldoende is.

Waarschuwing: verstopping kan optreden vóór de theoretische einddatum, maar heeft geen directe invloed op de patiënt.

Tip: bij vroegtijdige verstopping wordt voorfiltratie van het systeem op verschillende niveaus aanbevolen om onzuiverheden en/of colloïden te stoppen.

6 VERWIJDERING

Gebruikte filters vormen geen risico op infectie. Zoals alle bimateriële verpakkingen worden ze geclassificeerd als afval vergelijkbaar met huishoudelijk afval. De handleiding en de kartonnen doos zijn recycleerbaar (papier, karton).

7 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

- Was en desinfecteer uw handen voordat u een filter aanraakt of reinigt.
- Spoel de kraan met een BIOCLIP uitloop voordat u de filter installeert om vroegtijdige verstopping te voorkomen.
- Gebruik de filter niet als de verpakking en/of de filter beschadigd zijn.
- Vermijd schokken of stoten. Vervang de filter indien beschadigd.
- Verwijder en vervang alle filters die er visueel vuil of besmet uitzien.
- Koppel de filter niet los terwijl hij in gebruik is.
- De uitloop mag niet met huid of haar in contact komen. Bij contact is er een risico op herbesmetting. Het is dan aangeraden de filter te vervangen.
- Bij vermindering van het debiet, is het raadzaam om de filter te vervangen.
- Eenmaal losgekoppeld, moet de filter worden verwijderd (eenmalig gebruik).
- Het microfiltratiepatroon mag niet aangepast, gewijzigd of geopend worden.
- De filter mag niet voor de productie van water voor farmaceutische doeleinden gebruikt worden.
- De filter is niet geschikt voor het produceren van steriel water.
- De filter beïnvloedt niet de drinkbaarheid van het water en verandert niets aan de concentratie zouten, metalen, kalk, chemicaliën, pesticiden of kleurstoffen.

8 CONFORMITEIT VAN HET PRODUCT

BIOFIL filteruitlopen beschikken over een ACS-certificaat voor drinkwaterconformiteit in Frankrijk.









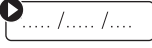
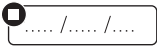

9 DETAILS VAN DE FABRIKANT

BIOFIL-filters worden vervaardigd door:












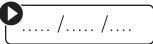
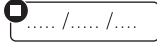

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | Frankrijk

1. Voor meer informatie, bezoek onze website: www.delabiebelux.com.
of neem contact met ons op: **tel.** : +32 2 882 32 04 - **e-mail** : sav@delabiebelux.com.
2. De papieren versie van de handleidingen blijft op aanvraag beschikbaar.

Productlabel – Betekenis van de pictogrammen - Niet-steriel - 30040

		
Catalogusreferentie	Partijcode	Vervaldatum
		
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	Adres van de fabrikant	Niet steriel
		
Niet hergebruiken	Raadpleeg de voorzorgsmaatregelen voor gebruik	Datum van inwerkingstelling
		
Einddatum	Houdbaarheidsdatum na inbedrijfstelling - 2M: 2 maanden	

Productlabel – Betekenis van de pictogrammen – Steriel – 20040

		
<p>Catalogusreferentie</p>	<p>Partijcode</p>	<p>Vervaldatum</p>
		
<p>Apparaat gesteriliseerd door bestraling</p>	<p>Niet opnieuw steriliseren</p>	<p>Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is</p>
		
<p>Adres van de fabrikant</p>	<p>Productiedatum</p>	<p>Raadpleeg de voorzorgsmaatregelen voor gebruik</p>
		
<p>Uitsluitend een steriel barrièresysteem</p>	<p>Niet hergebruiken</p>	<p>Datum van inwerkingstelling</p>
		
<p>Einddatum</p>	<p>Houdbaarheidsdatum na inbedrijfstelling 2M: 2 maanden</p>	

1 BESKRIVELSE

De vandhanefiltre, der er omhandlet i denne vejledning, er antibakterielle filtre, som kan bruges i stedet for studser i rustfrit stål eller engangsstudser på DELABIE aftagelige vandhaner (BIOCLIP). De omtales som "**BIOFIL vandhanefiltre**".

Formålet er at bortfiltrere bakterier, der findes i drikkevandsledningsnet.

De installeres for enden af drikkevandsledninger på haner designet til dette formål. De fungerer som **fysiske barrierer i tilfælde af et bakterieproblem** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa* og andre gramnegative bakterier, ikketuberkuløse mykobakterier, svampe, protozoer og andre partikler fra vandforsyningsnettet – absolut filtreringsgrad på 0,2 µm) med en brugsvarehed på **2 måneder** efter installation.

Filtrene er til **engangsbrug** og kan bruges til vask af hænder og medicinsk udstyr. De er kun beregnet til kontrollerede områder på eksempelvis hospitaler og andre sundhedsinstitutioner.

2 REFERENCER

- Ikke-steril BIOFIL vandhanefilter: 30040.
- Steril BIOFIL vandhanefilter: 20040.

For at sikre optimal ydelse af BIOFIL filtre skal installationsprotokollen (se 3) og forholdsreglerne ved brug (se 7) overholdes.

Listen findes på vores websted: www.delabie.com eller kan fås ved henvendelse til kundeservice: Tlf.: +33 (0)3 22 60 22 74
E-mail: sav@delabie.fr

3 INSTALLATION

Advarsler:

Vask og desinficer hænderne før installation af filteret for at begrænse risikoen for kontaminering eller tilbageføring af kontaminering. Kontrollér, at den enkelte emballagepose ikke er punkteret eller itu, og at filteret ikke er beskadiget.

Kassér filteret, hvis det er tilfældet.

Kontrollér, at udløbsdatoen ikke er overskredet. Kassér filteret, hvis det er tilfældet. Bortskaf filteret som almindeligt restaffald.

Foreløbig klargøring af vandhanerne:

- Vandhanefiltrene bruges i stedet for studser i rustfrit stål eller engangsstudser på DELABIE aftagelige vandhaner (BIOCLIP). De bortfiltrerer bakterier, der er almindelige i drikkevandsledningsnet.

Installation:

1. Fjern studsens af rustfrit stål eller engangsstudsens fra DELABIE BIOCLIP vandhanen (værktøj ikke nødvendigt), og desinficer udløbet i henhold til institutionens regler.
2. **Vask og desinficer hænderne.**
3. Åbn enhedens emballage delvist.
4. Notér datoen for ibrugtagning og den teoretiske afmonteringsdato (ibrugtagningsdato + teoretisk brugsvarehed) på filteret og sporbarhedsmærkatens.
5. Lad filteret blive i posen for at undgå kontaminering fra vandudløbet, og anbring studsens åbning i en vinkel på 45° i forhold til vandhanen. Sæt studsens på, og sørg for, at den kan rotere frit.
6. Når studsens har nået et stop, roteres den et par grader indtil det vinklede stop, hvorefter studsens trækkes mod dig selv for at låse den.
7. Åbn enhedens emballage delvist.
8. Åbn for vandet i et par sekunder for at kontrollere, at filteret forbliver perfekt forsejlet.
9. Hvis der er en lækage, kasseres filteret som restaffald, og der startes forfra. Genbrug ikke et filter, der har været tilsluttet.

Bortskaffelse efter brug:

1. Fjern studsens ved at skru den af vandhanen.
2. Bortskaf filteret som almindeligt restaffald. Genbrug aldrig et filter, der har været tilsluttet. Da filtret tilsluttes til studsens, kan producenten ikke garantere, at fibre stadig er i god stand.

Installation og brug i et snavset eller ukontrolleret miljø kan være en kilde til tilbageføring af kontaminering. Bortskaf og udskift ethvert filter, der forekommer at være synligt tilsmudset eller kontamineret.

4 RENGØRING

Filterets udvendige overflader, bortset fra vandudløbet, kan rengøres med en engangsdesinfektionsserviet i henhold til de hygiejneprotokoller, der almindeligvis er implementeret på institutionen (brug af værnemidler, specifikke protokoller osv.).

5 TEKNISK YDEEVNE

Betingelser for brug:

Ydeevnen for BIOFIL filterstudser er garanteret, når trykket og temperaturen af vandet i ledningsnettet er mellem henholdsvis 1 og 5 bar og 5 °C og 42 °C. Vandets gennemstrømningshastighed fra studsens (kun filter, uden begrænsning af gennemstrømning i vandhanen) målt ved udløbet er som følger:

	BIOFIL filterstuds				
Tryk (bar)	1	2	3	4	5
Gennemstrømningshastighed (l/min)	4	5	6	8,5	9,5

Eksponering for kemiske og termiske behandlinger:

Filteret kan tåle følgende behandlinger:

- Varmebehandling ved 70 °C i 30 minutter (maksimalt kumulativt).
- Kemisk behandling: Chokklorering ved 100 PPM i 30 minutter ved en vandgennemstrømning på 0,6 l/min.

Filteret skal udskiftes efter en af disse to behandlinger.

Tilstopningstolerance:

Hvis vandet i drikkevandsnettet har en usædvanlig mængde partikler eller mikroorganismer, kan der observeres et fald i udgangsgennemstrømningshastigheden før den teoretiske afmonteringsdato (ibrugtagningsdato + teoretisk brugsvarehed). Når gennemstrømningshastigheden bliver utilstrækkelig, udskiftes filteret.

Advarsel: Filteret kan blive tilstoppet før den teoretiske afmonteringsdato.

Anbefaling: I tilfælde af tidlig tilstopning anbefales opstrøms præfiltrering på forskellige niveauer i nettet for at stoppe opløsnede faste stoffer og/eller kolloider.

6 ELIMINERING

Brugte filtre udgør ikke en risiko for infektion. Som alle genstande fremstillet af flere materialer er de klassificeret som restaffald. Brugsanvisningen og papkassen kan genbruges (papir, pap).

7 FORHOLDSREGLER VED BRUG

- Vask og desinficer hænderne, før du rører ved eller rengør et filter.
- Rens vandhanen med en aftagelig studs, før filteret installeres, for at undgå tidlig tilstopning.
- Brug ikke filteret, hvis emballagen og/eller filteret er beskadiget.
- Undgå kollisioner med eller stød på filteret. Udskift, hvis det er beskadiget.
- Bortskaf og udskift ethvert filter, der forekommer at være synligt tilsudset eller kontamineret.
- Fjern ikke filteret, mens det er i brug.
- Vandudløbet må ikke komme i kontakt med hud eller skyllet udstyr. Det tilrådes at udskifte filteret, hvis der har været kontakt.
- Hvis der er et fald i vandgennemstrømningen, tilrådes det at udskifte filteret.
- Når filteret er fjernet, skal det kasseres (engangsbrug).
- Mikrofiltreringspatronen må ikke tilpasses, modificeres eller åbnes.
- Filteret må ikke anvendes til fremstilling af vand til farmaceutisk brug.
- Filteret er ikke beregnet til at fremstille sterilt vand.
- Filteret gør ikke vandet til drikkevand, hvis det ikke er det i forvejen, og det ændrer ikke vandets koncentration af salte, metaller, kedelsten, kemikalier, pesticider eller farvestoffer.

8 PRODUKTETS OVERHOLDELSE AF REGLER

BIOFIL filterstudser er blevet tildelt et certifikat som overholdende ACS-reglerne for drikkevand i Frankrig.









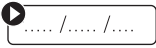
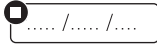

9 OPLYSNINGER OM PRODUCENTEN

BIOFIL filtre er fremstillet af:












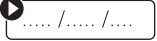
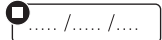

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | Frankrig

1. Der er flere oplysninger på vores websted: www.delabie.com.
Vi kan kontaktes på: **Tlf.** : +33 (0)3 22 60 22 74 - **E-mail:** sav@delabie.fr.
2. Papirudgaver af vejledninger fås på anmodning.

Produktmærket – Symbolforklaring - Ikke-steril - 30040

		
Katalogreference	Batchkode	Udløbsdato
		
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Fremstillers adresse	Ikke steril
		
Må ikke genbruges	Se forholdsregler for brug	Ibrugtagningsdato
		
Afmonteringsdato	Udløbsdato efter ibrugtagning – 2M: 2 måneder	

Produktmærkat- Symbolforklaring – Sterile - Reference 20040

		
Katalogreference	Batchkode	Udløbsdato
		
Strålesteriliseret udstyr	Må ikke re-steriliseres	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
		
Fremstillers adresse	Fremstillingsdato	Se forholdsregler for brug
		
Kun sterilt barierresystem	Må ikke genbruges	Ibrugtagningsdato
		
Afmonteringsdato	Udløbsdato efter ibrugtagning 2M: 2 måneder	

Wylewki filtrujące opisane w tej instrukcji to filtry antybakteryjne, które można stosować zamiast wylewek ze stali nierdzewnej lub wylewek jednorazowych w armaturze zatraskowej (BIOCLIP) marki DELABIE. Powszechnie określa się je jako "Wylewki filtrujące BIOFIL".

Służą do odfiltrowywania bakterii obecnych w instalacjach wody pitnej.

Instaluje się je na elemencie końcowym instalacji wody pitnej, tj. na przeznaczony do tego armaturze. Stanowią one **barierę fizyczną w przypadku skażenia bakteryjnego** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa* i inne Gram-ujemne bakterie, prątki niegruźlicze, grzyby, pierwotniaki i inne cząstki z sieci dystrybucji wody – stopień filtracji 0,2 µm całkowicie) przez **okres 2 miesięcy** od zamontowania.

Są to filtry **jednorazowe**, których można używać do mycia rąk lub płukania sprzętu medycznego. Przeznaczone są wyłącznie do użytku w środowisku kontrolowanym, takim jak szpitale i inne instytucje medyczne.

2 NUMERY KATALOGOWE

- Niesterylna wylewka filtrująca BIOFIL: 30040.
- Sterylna wylewka filtrująca BIOFIL: 20040.

Aby zagwarantować optymalną wydajność filtrów BIOFIL, należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji (patrz punkt 3) i środkami ostrożności dotyczącymi użytkowania (patrz punkt 7).

Wykaz numerów katalogowych można znaleźć na naszej stronie: www.delabie.pl lub uzyskać w naszym dziale obsługi klienta: Nr tel.: +48 22 789 40 52 – Adres e-mail: serwis.techniczny@delabie.pl.

3 INSTALACJA

Ostrzeżenia:

Przed zamontowaniem filtra należy umyć i zdezynfekować ręce, aby ograniczyć ryzyko zanieczyszczenia lub skażenia wtórnego.

Sprawdź, czy opakowanie jednostkowe nie jest przebite ani rozdarte oraz czy filtr nie jest uszkodzony. Jeśli tak, wyrzuć go.

Sprawdź, czy nie upłynął termin przydatności filtra. Jeśli tak, wyrzuć go.

Zutylizuj filtr jak zwykły odpad komunalny.

Wstępne przygotowanie armatury:

- Wylewki filtrujące stosowane są zamiast wylewek ze stali nierdzewnej lub wylewek jednorazowych w armaturze zatraskowej (BIOCLIP) marki DELABIE. Odfiltrują one bakterie powszechnie występujące w instalacjach wody pitnej.

Montaż:

1. Zdemontuj wylewkę ze stali nierdzewnej lub wylewkę jednorazową z armatury BIOCLIP DELABIE (bez użycia narzędzi) i zdezynfekuj wylot wody zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce.
2. **Umyj i zdezynfekuj ręce.**
3. Otwórz częściowo opakowanie jednostkowe.
4. Zanotuj na filtrze i na etykietce identyfikacyjnej datę wprowadzenia urządzenia do użytku oraz przewidywaną datę wyłączenia go z użytku (data montażu + teoretyczny czas użytkowania).
5. Pozostaw filtr w opakowaniu, aby uniknąć skażenia go bakteriami znajdującymi się w wylocie wody. Chwyć wylewkę filtrującą tak, żeby jej wyjście było odchylone o około 45° od osi armatury i wsuń ją w korpus, upewniając się, że możesz ją obrócić.
6. Wsuń wylewkę do oporu i obróć ją o kilka stopni znów do oporu. Następnie pociągnij ją do siebie, aby ją zablokować.
7. Zdejmij opakowanie do końca.
8. Otwórz wypływ na kilka sekund, żeby sprawdzić czy filtr jest całkowicie szczelny.
9. Jeśli filtr przecieka, wyrzuć go do odpadów komunalnych i powtórz całą procedurę. Nie używaj ponownie filtra, który był już podłączany.

Utylizacja po zużyciu:

1. Zdemontuj wylewkę, wypinając ją z armatury.
2. Zutylizuj filtr jak zwykły odpad komunalny. Nigdy nie używaj ponownie filtra, który był już raz podłączany. Filtr nie jest urządzeniem, które można zdemontować i zamontować ponownie, więc producent nie może zagwarantować, że włókna filtrujące wtedy nadal w dobrym stanie.

Montaż i użytkowanie w brudnym lub niekontrolowanym środowisku może być źródłem skażenia wtórnego.

Wyrzuć i wymień każdy filtr, który wydaje się zabrudzony lub skażony.

4 CZYSZCZENIE

Zewnętrzne powierzchnie filtra, z wyjątkiem wylotu wody, można czyścić za pomocą jednorazowej ściereczki dezynfekującej, zgodnie z protokołem higienicznym stosowanym w placówce (stosowanie środków ochrony indywidualnej, przestrzeganie określonych procedur itp.).

5 PARAMETRY TECHNICZNE

Warunki stosowania:

Wydajność wylewek filtrujących BIOFIL jest gwarantowana, gdy ciśnienie i temperatura wody w instalacji wynoszą odpowiednio od 1 do 5 barów oraz od 5°C do 42°C. Wypływ wody z wylewki (z samego filtra, gdy nie ma innych ograniczników przepływu w armaturze) mierzony na wyjściu wygląda następująco:

Wylewka filtrująca BIOFIL					
Ciśnienie (bar)	1	2	3	4	5
Wypływ (l/min)	4	5	6	8,5	9,5

Poddawanie dezynfekcji termicznej i chemicznej:

Filtr toleruje następujące zabiegi:

- Dezynfekcja termiczna w temperaturze 70°C przez 30 minut (maksymalny czas liczony łącznie w ciągu całego cyklu życia filtra).
- Dezynfekcja chemiczna: chlorowanie szokowe w stężeniu 100 PPM przez 30 min przy wypływie 0,6 l/min

Filtr należy wymienić po każdym z tych dwóch zabiegów.

Tolerancja na zatykanie:

Jeżeli woda w instalacji wody pitnej zawiera nietypowo dużą ilość cząstek stałych lub mikroorganizmów, możliwe jest zaobserwowanie zmniejszenia wypływu na wyjściu filtra jeszcze przed przewidywaną datą wyłączenia go z użytku (data montażu + teoretyczny czas użytkowania).

Wymień filtr, gdy natężenie wypływu stanie się niewystarczające.

Ostrzeżenie: filtr może ulec zatkaniu przed przewidywaną datą wyłączenia go z użytku.

Porada: w przypadku przedwczesnego zatkania się filtrów, zaleca się filtrowanie wstępne wody na różnych odcinkach instalacji, aby zatrzymać ciała stałe i/lub koloidy.

6 USUWANIE ODPADÓW

Zużyte filtry nie stwarzają ryzyka zakażenia. Podobnie jak wszystkie opakowania dwumateriałowe, są one klasyfikowane jako odpady komunalne. Instrukcje i opakowanie tekturowe nadają się do recyklingu (papier, karton).

7 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Przed dotknięciem lub czyszczeniem filtra umyć i zdezynfekuj ręce.
- Przed zamontowaniem filtra przepłucz baterię/zawór przy pomocy standardowej wylewki zatraskowej, aby uniknąć przedwczesnego zatkania filtra.
- Nie używaj filtra, jeśli opakowanie i/lub filtr są uszkodzone.
- Unikaj uderzenia filtra lub potrząśnięcia nim. Wymień go w razie uszkodzenia.
- Wyrzuć i wymień każdy filtr, który wydaje się zabrudzony lub skażony.
- Nie odłączaj filtra podczas użytkowania.
- Wyjście filtra nie może mieć kontaktu ze skórą ani płukanym sprzętem. Jeśli dojdzie do kontaktu, zaleca się wymianę filtra.
- W przypadku spadku natężenia wypływu zaleca się wymianę filtra.
- Zdemontowany filtr należy wyrzucić (jednorazowe użycie).
- Wkładu mikrofiltracyjnego nie wolno dostosowywać, modyfikować ani otwierać.
- Filtr nie może być używany do produkcji wody do użytku farmaceutycznego.
- Filtr nie jest przeznaczony do produkcji wody sterylnej.
- Filtr nie zmienia właściwości użytkowych wody i nie modyfikuje stężenia soli, metali, kamienia, substancji chemicznych, pestycydów ani barwników.

8 ZGODNOŚĆ PRODUKTU Z PRZEPISAMI

Wylewki filtrujące BIOFIL otrzymały atest ACS dla wody pitnej we Francji oraz atest PZH w Polsce.









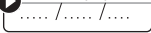
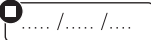

9 DANE PRODUCENTA

Filtry BIOFIL są produkowane są przez:









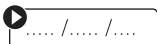
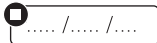

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | Francja

1. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź naszą stronę internetową: www.delabie.pl.
lub skontaktuj się z nami: **Nr tel.:** +48 22 789 40 52 - **Adres e-mail:** serwis.techniczny@delabie.pl.
2. Instrukcja w wersji papierowej pozostaje dostępna na życzenie.

etykieta produktu – Wyjaśnienie symboli - Niesterylny - 30040

		
Numer katalogowy	Kod partii	Termin przydatności
		
Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania	Adres producenta	Niesterylny
		
Nie używać ponownie	Należy zapoznać się ze środkami ostrożności dotyczącymi stosowania	Data wprowadzenia do użytku
		
Data wycofania z użytku		Okres użytkowania od daty montażu – 2M: 2 miesiące

Etykieta produktu – Wyjaśnienie symboli – Sterylny - 20040

REF	LOT	
Numer katalogowy	Kod partii	Termin przydatności
STERILE R		
Wyrób sterylizowany promieniowaniem	Nie sterylizować ponownie	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania
		
Adres producenta	Data produkcji	Należy zapoznać się ze środkami ostrożności dotyczącymi stosowania
		
Tylko system bariery sterylnej	Nie używać ponownie	Data wprowadzenia do użytku
		
Data wycofania z użytku	Okres użytkowania od daty montażu - 2M: 2 miesiące	

1 DESCRIERE

Duzele de filtrare prezentate în acest manual sunt filtre antibacteriene care pot fi folosite în locul duzelor din oțel inoxidabil sau de unică folosință de la robinetele detașabile (BIOCLIP) marca DELABIE. Acestea sunt denumite în mod obișnuit „**Duze de filtrare BIOFIL**”.

Scopul acestora este de a filtra bacteriile prezente în rețelele de apă potabilă.

Acestea sunt instalate la capătul conductelor de apă potabilă, pe robinete proiectate în acest scop. Duzele de filtrare au rolul de **barieră fizică în cazul unei alerte bacteriene** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa* și alte bacterii gram negative, micobacterii netuberculoase, funghi, protozoare și alte particule provenind din rețeaua de distribuție a apei – grad de filtrare absolută de 0,2 μm) pentru o **durată de 2 luni** de la instalare.

Sunt filtre de **unică folosință** care pot fi utilizate la spălarea mâinilor și a echipamentelor medicale. Sunt concepute pentru a fi folosite numai în medii controlate, cum ar fi spitalele și alte instituții medicale

2 REFERINȚE

• Duza de filtrare nesteril BIOFIL: 30040.

• Duza de filtrare steril BIOFIL: 20040.

Pentru a garanta performanța optimă a filtrelor BIOFIL, respectați protocolul de instalare (consultați secțiunea 3) și precauțiile de utilizare (consultați secțiunea 7).

Lista este disponibilă pe site-ul nostru: www.delabie.com sau de la echipa de asistență pentru clienți:

Tel.: +33 (0)3 22 60 22 74 – E-mail: sav@delabie.fr

3 INSTALARE

Avertismente:

Spălați-vă și dezinfectați-vă mâinile înainte de a instala filtrul, pentru a limita riscul de contaminare sau de recontaminare.

Asigurați-vă că pungea unică de ambalare nu fie perforată sau ruptă și că filtrul nu este deteriorat.

Aruncați filtrul, dacă este necesar.

Verificați să nu fie depășită data expirării. Aruncați filtrul, dacă este necesar.

Eliminați filtrul ca deșeu menajer obișnuit.

Pregătirea preliminară a robinetelor:

• Duzele de filtrare sunt folosite în locul duzelor din oțel inoxidabil sau de unică folosință pe robinetele detașabile (BIOCLIP) marca DELABIE. Acestea filtrează bacteriile prezente frecvent în rețelele de apă potabilă.

Instalare:

1. Scoateți duza din oțel inoxidabil sau de unică folosință de la robinetul DELABIE BIOCLIP (nu sunt necesare unelte) și dezinfectați orificiul de ieșire conform regulilor instituției.
2. **Spălați-vă și dezinfectați-vă mâinile.**
3. Deschideți parțial ambalajul.
4. Notați data punerii în uz și data teoretică a scoaterii din uz (data punerii în uz + durata teoretică de utilizare) pe filtru și pe eticheta de trasabilitate.
5. În timp ce păstrați filtrul în pungă, pentru a evita contaminarea de la orificiul de evacuare a apei, poziționați deschizătura duzei la un unghi de 45° față de robinet și montați-o, asigurându-vă că se poate roti liber.
6. Odată ce se oprește, rotiți duza cu câteva grade până la opritorul în unghi, apoi trageți duza spre dvs. pentru a o bloca.
7. Deschideți parțial ambalajul.
8. Porniți apa câteva secunde pentru a verifica dacă filtrul rămâne perfect etanșat.
9. Dacă există o scurgere, aruncați filtrul în gunoier menajer și începeți din nou. Nu reutilizați un filtru care a fost deja conectat.

Eliminarea filtrului după utilizare:

1. Îndepărtați duza deșurubând-o de la robinet.
2. Eliminați filtrul ca deșeu menajer obișnuit. Nu reutilizați niciodată un filtru care a fost deja conectat. Având în vedere că filtrul este atașat la duză, producătorul nu poate garanta că fibrele sunt încă în stare bună.

Instalarea și utilizarea într-un mediu murdar sau necontrolat poate fi o sursă de recontaminare. Eliminați și înlocuiți orice filtru care prezintă semne vizibile de murdărie sau contaminare.

4 CURĂȚARE

Suprafețele exterioare ale filtrului, excluzând orificiul de ieșire a apei, pot fi curățate cu un șervețel dezinfectant de unică folosință, respectând protocoalele de curățare implementate în mod obișnuit în unitate (purtarea echipamentelor de protecție, protocolul specific etc.).

5 PERFORMANȚĂ TEHNICĂ

Condiții de utilizare:

Performanța duzei de filtrare BIOFIL este garantată atunci când presiunea și temperatura apei din rețea sunt cuprinse între 1 și 5 bari și respectiv 5 °C și 42 °C. Debitul de apă de la orificiul de ieșire (numai pentru filtru, fără restricție de debit la robinet) măsurate la ieșire sunt următoarele:

Duză de filtrare BIOFIL					
Presiune (bari)	1	2	3	4	5
Debit (l/min)	4	5	6	8,5	9,5

Expunerea la tratamente chimice și termice:

Filtrul poate tolera următoarele tratamente:

- Tratament termic la 70 °C timp de 30 de minute (maxim cumulativ).
- Tratament chimic: Șoc cu clor la 100 PPM timp de 30 de minute la un debit de apă de 0,6 l/min

După unul dintre aceste două tratamente, filtrul trebuie înlocuit.

Toleranță la colmatare:

Dacă apa din rețeaua de apă curentă are un conținut neobișnuit de particule sau microorganisme în suspensie, este posibil să observați o scădere a ratei debitului de ieșire înainte de data teoretică a scoaterii din uz (data punerii în funcțiune + durata de utilizare teoretică).

Atunci când rata de debit devine insuficientă, înlocuiți filtrul.

Avertisment: Filtrul se poate înfunda înainte de data teoretică de scoatere din uz.

Sfat: În caz de colmatare timpurie, se recomandă prefiltrarea în amonte la diferite niveluri ale rețelei pentru a opri substanțele solide și/sau colorizii aflați în suspensie.

6 ELIMINARE

Filtrele utilizate nu prezintă risc de infecție. La fel ca toate ambalajele bi-componente, acestea sunt clasificate ca deșeuri menajere. Instrucțiunile și cutia din carton sunt reciclabile (hârtie, carton).

7 PRECAUȚII DE UTILIZARE

- Spălați-vă și dezinfectați-vă mâinile înainte de a atinge sau curăța un filtru.
- Lăsați să curgă apă prin robinetul cu o duză detașabilă înainte de instalarea filtrului pentru a evita colmatarea timpurie.
- Nu utilizați duza de filtrare dacă ambalajul și/sau filtrul sunt deteriorate.
- Evitați coliziunile sau lovirea filtrului. Înlocuiți filtrul dacă este deteriorat.
- Eliminați și înlocuiți orice filtru care prezintă semne vizibile de murdărie sau contaminare.
- Nu deconectați filtrul cât timp este în uz.
- Orificiul de ieșire a apei nu trebuie să intre în contact cu pielea sau cu echipamentul spălat. Se recomandă să înlocuiți filtrul dacă a avut loc un contact.
- Dacă sesizați o scădere a debitului apei, se recomandă să înlocuiți filtrul.
- După deconectare, filtrul trebuie eliminat (de unică folosință).
- Cartușul de microfiltrare nu trebuie adaptat, modificat sau deschis.
- Filtrul nu trebuie utilizat pentru producerea apei de uz farmaceutic.
- Filtrul nu este destinat să producă apă sterilă.
- Filtrul nu modifică potabilitatea apei și nu modifică nici concentrația de săruri, metale, calcar, chimicale, pesticide sau coloranți a acesteia.

8 CONFORMITATEA PRODUSULUI

Duzele de filtrare BIOFIL au primit un certificat de conformitate ACS pentru folosirea cu apă potabilă în Franța.









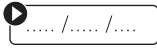
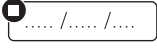

9 DETALII PRIVIND PRODUCĂTORUL

Filtrele BIOFIL sunt produse de:









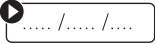
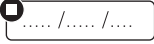

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | Franța

1. Pentru mai multe informații, accesați site-ul nostru web: www.delabie.com. sau contactați-ne la: **Tel.** : +33 (0)3 22 60 22 74 - **E-mail** : sav@delabie.fr.
2. Versiunea pe hârtie a manualelor rămâne disponibilă la cerere.

Eticheta produsului – Semnificația pictogramelor - Nesteril - 30040

		
Număr de catalog	Codul lotului	Data expirării
		
Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat	Adresa producătorului	Nesteril
		
Nu reutilizați	Consultați precauțiile de utilizare	Data punerii în uz
		
Data scoaterii din uz	Termenul de valabilitate după punerea în uz - 2M: 2 luni	

Eticheta produsului – Semnificația pictogramelor – Steril - 20040

<p style="text-align: center;">REF</p>	<p style="text-align: center;">LOT</p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Număr de catalog</p>	<p style="text-align: center;">Codul lotului</p>	<p style="text-align: center;">Data expirării</p>
<p style="text-align: center;">STERILE R</p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Dispozitiv sterilizat prin iradiere</p>	<p style="text-align: center;">A nu se reesteriliza</p>	<p style="text-align: center;">Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Adresa producătorului</p>	<p style="text-align: center;">Data fabricației</p>	<p style="text-align: center;">Consultați precauțiile de utilizare</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Doar sistem de barieră sterilă</p>	<p style="text-align: center;">Nu reutilizați</p>	<p style="text-align: center;">Data punerii în uz</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	
<p style="text-align: center;">Data scoaterii din uz</p>	<p style="text-align: center;">Termenul de valabilitate după punerea în uz 2M: 2 luni</p>	

1 DESCRIPCIÓN

ES

Los caños filtrantes de este manual son filtros antigérmicos que pueden utilizarse en sustitución de los caños de acero inoxidable o desechables en los grifos desmontables DELABIE (BIOCLIP). Se denominan comúnmente “**Caños filtrantes BIOFIL**”. Su finalidad es filtrar las bacterias presentes en las redes de agua potable.

Se instalan en el extremo de las redes de agua potable en grifos diseñados para ello. Sirven de **barrera física en caso de alerta bacteriana** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa*, y otras bacterias gramnegativas, micobacterias no tuberculosas, hongos, protozoos y otras partículas procedentes de la red de distribución de agua - grado de filtración absoluto de 0,2 µm) durante un período de uso de **2 meses** tras su instalación.

Se trata de filtros **de un solo uso** que pueden utilizarse para lavarse las manos o el equipamiento médico. Están destinados exclusivamente a entornos controlados, como hospitales y otras instituciones médicas.

2 REFERENCIAS

- Caño filtrante no estéril: 30040.
- Caño filtrante estéril : 20040.

Para garantizar unos resultados óptimos de los filtros BIOFIL, siga el protocolo de instalación (apartado 3) y las precauciones de uso (apartado 7).

Consulte la lista en nuestro sitio web: www.delabie.es o solicítela a nuestro equipo de servicio al cliente:
Tel.: +33 (0)3 22 60 22 74 – E-mail: sav@delabie.fr

3 INSTALACIÓN

Advertencias:

Lávese y desinfectese las manos antes de instalar el filtro, para reducir el riesgo de contaminación o de retrocontaminación. Compruebe que la bolsa de embalaje de la unidad no esté perforada ni rota y que el filtro no esté dañado.

Si es así, deseche el filtro.

Compruebe que no se haya superado la fecha de caducidad. Si es así, deseche el filtro.

Elimine el filtro como residuo doméstico normal.

Preparación previa de los grifos:

- Los caños filtrantes se utilizan en sustitución de los caños de acero inoxidable o desechables en los grifos desmontables DELABIE (BIOCLIP). Filtran las bacterias normalmente presentes en las redes de agua potable.

Instalación:

1. Retire el caño de acero inoxidable o desechable del grifo DELABIE BIOCLIP (no se necesitan herramientas) y desinfecte la salida según las normas de la institución.
2. **Lávese y desinfectese las manos.**
3. Abra parcialmente el embalaje de la unidad.
4. Anote la fecha de puesta en servicio y la fecha teórica de retirada (fecha de puesta en servicio + duración teórica de uso) en el filtro y en la etiqueta de trazabilidad.
5. Manteniendo el filtro en la bolsa para evitar la contaminación por la salida del agua, coloque la abertura del caño en un ángulo de 45° respecto al grifo y encaje el caño, asegurándose de que pueda girar libremente.
6. Una vez que haya llegado al tope, gire el caño unos grados hasta el tope en ángulo y, a continuación, tire del caño hacia usted para bloquearlo.
7. Retire el embalaje.
8. Deje que el agua fluya unos segundos para comprobar que el filtro quede perfectamente sellado.
9. Si hay una fuga, deseche el filtro como residuo doméstico y vuelva a empezar. No reutilice nunca un filtro que ya se haya conectado.

Eliminación después del uso:

1. Retire el caño desenroscándolo del grifo.
2. Elimine el filtro como residuo doméstico normal. No reutilice nunca un filtro que ya se haya conectado. Puesto que el filtro interno no se puede desmontar, el fabricante no puede garantizar que las fibras se mantengan en buenas condiciones.

Su instalación y uso en un entorno sucio o incontrolado pueden ser una fuente de retrocontaminación. Retire y sustituya el filtro si observa que está obstruido o contaminado.

4 LIMPIEZA

Las superficies exteriores del filtro, excepto la salida de agua, pueden limpiarse con una toallita desinfectante de un solo uso, según los protocolos de higiene habituales del establecimiento (uso de equipamiento de protección personal, protocolo específico, etc.).

5 RENDIMIENTO TÉCNICO

Condiciones de uso:

La eficacia de los caños filtrantes BIOFIL está garantizada cuando la presión y la temperatura del agua de la red se sitúan entre 1 y 5 bar y 5 y 42 °C, respectivamente. Los caudales de agua del caño (solo filtro, sin restricción de flujo en el grifo) medidos a la salida son los siguientes:

Caño filtrante BIOFIL					
Presión (bar)	1	2	3	4	5
Caudal (l/min)	4	5	6	8,5	9,5

Exposición a tratamientos químicos y térmicos:

El filtro es resistente a los siguientes tratamientos:

- Tratamiento térmico de 70 °C durante 30 minutos (máximo acumulado).
- Tratamiento químico: Choque de cloro a 100 PPM durante 30 min con un caudal de agua de 0,6 l/min.

Tras uno de estos dos tratamientos, el filtro debe sustituirse.

Tolerancia a la obstrucción:

Si el agua de la red de agua potable tiene un índice inusual de partículas o microorganismos en suspensión, es posible que se produzca una disminución del caudal de salida antes de la fecha teórica de retirada (fecha de entrada en servicio + duración teórica de uso).

Si el caudal es insuficiente, sustituya el filtro.

Atención: el filtro puede obstruirse antes de la fecha teórica de retirada.

Consejo: en caso de obstrucción temprana, se recomienda la prefiltración ascendente en diferentes niveles de la red, para detener los sólidos o los coloides en suspensión.

6 ELIMINACIÓN

Los filtros usados no suponen un riesgo de infección. Como todos los envases bimateriales, se clasifican como residuos domésticos. Las instrucciones y la caja de cartón son reciclables (papel y cartón).

7 PRECAUCIONES DE USO

- Lávese y desinféctese las manos antes de tocar o limpiar un filtro.
- Purgue el grifo con un caño extraíble antes de instalar el filtro, para de evitar que se obstruya.
- No utilice el filtro si el embalaje o el filtro están dañados.
- Evite los impactos o golpes con el filtro. Sustitúyalo si está dañado.
- Retire y sustituya el filtro si observa que está obstruido o contaminado.
- No desconecte el filtro mientras esté en uso.
- La salida de agua no debe entrar en contacto con la piel ni con el equipamiento. Se recomienda sustituir el filtro si se ha producido contacto.
- Si observa una disminución del caudal de agua, se recomienda sustituir el filtro.
- Una vez desconectado, elimine el filtro (de un solo uso).
- El cartucho de microfiltración no se debe adaptar, modificar ni abrir.
- El filtro no debe utilizarse para la producción de agua para uso farmacéutico.
- El filtro no está destinado a producir agua estéril.
- El filtro no cambia la potabilidad del agua ni modifica su concentración de sales, metales, cal, productos químicos, pesticidas o colorantes.

8 CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

Los caños filtrantes BIOFIL han recibido el certificado de conformidad sanitaria ACS para uso con agua potable en Francia.

9 INFORMACIÓN DEL FABRICANTE

Los filtros BIOFIL son fabricados por:









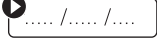
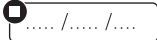

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | Francia

1. Para más información, visite nuestra página web: www.delabie.es.
o póngase en contacto con nosotros: **Tel.:** +33 (0)3 22 60 22 74 - **E-mail:** sav@delabie.fr.
2. La versión en papel de los manuales están disponibles a petición.

Etiqueta del producto - Clave de símbolos - No estéril - 30040

Referencia en el catálogo	Número de lote	Fecha de caducidad
No utilizar si el envase está dañado	Dirección del fabricante	No estéril
No reutilizar	Consulte las precauciones de uso	Fecha de puesta en servicio
Fecha de retirada	Fecha de caducidad tras la puesta en servicio - 2M: 2 meses	

Etiqueta del producto – Clave de símbolo – Estéril - 20040

<p style="text-align: center;">REF</p>	<p style="text-align: center;">LOT</p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Referencia en el catálogo</p>	<p style="text-align: center;">Número de lote</p>	<p style="text-align: center;">Fecha de caducidad</p>
<p style="text-align: center;">STERILE R</p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Producto esterilizado por irradiación</p>	<p style="text-align: center;">No reesterilizar</p>	<p style="text-align: center;">No utilizar si el envase está dañado</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Dirección del fabricante</p>	<p style="text-align: center;">Fecha de fabricación</p>	<p style="text-align: center;">Consulte las precauciones de uso</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Sistema de barrera estéril único</p>	<p style="text-align: center;">No reutilizar</p>	<p style="text-align: center;">Fecha de puesta en servicio</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	
<p style="text-align: center;">Fecha de retirada</p>	<p style="text-align: center;">Fecha de caducidad tras la puesta en servicio - 2M: 2 meses</p>	

1 DESCRIÇÃO

As bicas filtrantes descritas nesta ficha técnica, são filtros anti todos os germes que podem ser utilizados em vez das bicas em inox ou descartáveis em torneiras removíveis (BIOCLIP) da marca DELABIE. São geralmente conhecidos como «Bica filtrante BIOFIL».

Têm como finalidade filtrar as bactérias presentes nas redes de água potável.

São instaladas no fim da rede de água potável em torneiras concebidas para o efeito. Servem como **barreiras físicas em caso de alerta bacteriano** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa* e outras bactérias Gram-negativas, micobactérias não tuberculosas, fungos, protozoários e outras partículas da rede de distribuição de água – grau de filtração absoluto de 0,2 µm) para uma duração de utilização de **2 meses** após a instalação.

São filtros de **utilização única** que podem ser utilizados para lavar as mãos e equipamento médico. Destinam-se apenas a ambientes controlados, como por exemplo estabelecimentos hospitalares.

2 REFERÊNCIAS

- Bica filtrante BIOFIL não estéril: 30040.
- Bica filtrante BIOFIL estéril: 20040.

Para garantir o desempenho ideal dos filtros BIOFIL, cumpra o protocolo de instalação (ver 3) e as precauções de utilização (ver 7).

A lista está disponível no nosso sítio Web: www.delabie.pt, ou através da nossa equipa de atendimento ao cliente:
Tlf.: +351 234 303 940 – E-mail: suporte.tecnico@delabie.pt.

3 INSTALAÇÃO

Avisos:

Lave e desinfete as mãos antes de instalar o filtro para limitar o risco de contaminação ou retrocontaminação. Verifique se a embalagem individual não está perfurada ou rasgada e se o filtro não está danificado.

Elimine o filtro, se for o caso.

Verifique se o prazo de validade não expirou. Elimine o filtro, se for o caso. Elimine o filtro como lixo doméstico normal.

Preparação preliminar das torneiras:

- As bicas filtrantes são utilizadas em vez das bicas em inox ou descartáveis em torneiras removíveis (BIOCLIP) da marca DELABIE. Permitem filtrar as bactérias normalmente presentes nas redes de água potável.

Instalação:

1. Remova a bica em inox ou descartável da torneira BIOCLIP DELABIE (não são necessárias ferramentas) e desinfete a saída de acordo com os protocolos do estabelecimento.
2. **Lave e desinfete as mãos.**
3. Abra parcialmente a embalagem unitária..
4. Anote a data de entrada em serviço e de saída de serviço teórica (data de entrada em serviço + duração teórica de utilização) no filtro e na etiqueta de rastreabilidade.
5. Mantendo o filtro no saco, para evitar contaminação pela saída de água, coloque a saída da bica num ângulo de 45° em relação à torneira e encaixe a bica, assegurando que roda livremente.
6. Quando tiver atingido o limite, fazer girar a bica alguns graus até atingir o limite angular e, em seguida, puxe a bica na sua direção, para a bloquear.
7. Retirar o saco.
8. Abra a água durante alguns segundos para verificar se o filtro permanece perfeitamente vedado.
9. Se houver uma fuga, elimine o filtro no lixo doméstico e repita o processo. Não reutilize um filtro que tenha sido ligado.

Eliminação após o período de utilização:

1. Remova a bica, desencaixando-a da torneira.
2. Elimine o filtro como lixo doméstico normal. Nunca reutilize um filtro que tenha sido ligado.
O filtro não é desmontável, o fabricante não pode garantir que as fibras ainda estejam em boas condições.

A instalação e a utilização num ambiente sujo ou não controlado podem ser uma fonte de retrocontaminação.

Elimine e substitua qualquer filtro que pareça visualmente sujo ou contaminado.

4 LIMPEZA

As superfícies externas do filtro, exceto a saída de água, podem ser limpas com um toalhete desinfetante de utilização única, seguindo os protocolos de higiene frequentemente implementados no estabelecimento (utilizar EPI, protocolo específico, etc.).

5 DESEMPENHO TÉCNICO

Condições de utilização:

O desempenho da bica filtrante BIOFIL é garantido quando a pressão e a temperatura da água na rede estão entre 1 e 5 bar e 5 °C e 42 °C, respetivamente. Os débitos de água da bica (apenas filtro, sem restrição de débito na torneira) medidos na saída são os seguintes:

	Bica filtrante BIOFIL				
Pressão (bar)	1	2	3	4	5
Débito (l/min)	4	5	6	8,5	9,5

Exposição a tratamentos químicos e térmicos:

O filtro pode tolerar os seguintes tratamentos:

- Tratamento térmico de 70 °C durante 30 minutos (máximo cumulativo).
- Tratamento químico: Choque de cloro a 100 PPM durante 30 min com um débito de 0,6 l/min.

Após um destes dois tratamentos, o filtro deve ser substituído.

Tolerância ao entupimento:

Se a água da rede de água potável apresentar um índice incomum de partículas ou microorganismos em suspensão, é possível observar uma diminuição do débito de saída antes da data de saída de serviço teórica (data de entrada em serviço + duração teórica de utilização).

Quando o débito for insuficiente, substitua o filtro.

Atenção: o filtro pode ficar entupido antes da data de saída de serviço teórica.

Conselho: em caso de entupimento precoce, recomenda-se a pré-filtragem a montante em diferentes níveis da rede, para impedir a passagem de sólidos em suspensão e/ou colóides.

6 ELIMINAÇÃO

Os filtros usados não representam risco de infeção. Como todas as embalagens bimateriais, são classificados como resíduos domésticos. As instruções e a caixa de cartão são recicláveis (papel, cartão).

7 PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Lave e desinfete as mãos antes de tocar ou limpar um filtro.
- Purgue a torneira com uma bica removível antes de instalar o filtro para evitar o entupimento precoce.
- Não utilize o filtro se a embalagem e/ou o filtro estiverem danificados.
- Evite colisões ou choques com o filtro. Substitua se estiver danificado.
- Elimine e substitua qualquer filtro que pareça visualmente sujo ou contaminado.
- Não desencaixe o filtro durante a utilização.
- A saída de água não deve entrar em contacto com a pele ou com equipamento enxaguado. É aconselhável substituir o filtro, caso tenha havido contacto.
- Se houver diminuição do débito de água, é aconselhável substituir o filtro.
- Uma vez desencaixado, o filtro deve ser eliminado (utilização única).
- O cartucho de microfiltração não deve ser adaptado, modificado ou aberto.
- O filtro não deve ser utilizado para a produção de água para uso farmacêutico.
- O filtro não tem como finalidade a produção de água estéril.
- O filtro não altera a potabilidade da água e não altera a sua concentração de sais, metais, incrustações, produtos químicos, pesticidas ou corantes.

8 CONFORMIDADE DO PRODUTO

As bicas filtrantes BIOFIL receberam um certificado de conformidade de água potável ACS em França.









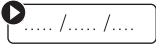
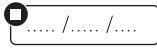

9 INFORMAÇÕES DO FABRICANTE

Os filtros BIOFIL são fabricados por:









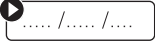
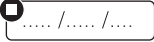

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | França

1. Para mais informações, visite o nosso sítio Web: www.delabie.pt ou contacte-nos: **Tlf.:** +351 234 303 940 - **E-mail:** suporte.technico@delabie.pt.
2. A versão em papel fichas técnicas permanece disponível mediante pedido.

Etiqueta do produto – Significado dos símbolos - Não estéril - 30040

		
Referência em catálogo	Código do lote	Prazo de validade
		
Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Endereço do fabricante	Não estéril
		
Não reutilizar	Consulte as precauções de utilização	Data de entrada em serviço
		
Data de saída de serviço	Data limite de utilização após a entrada em serviço - 2M: 2 meses	

Etiqueta do produto - Significado dos símbolos – Estéril - 20040

<p style="text-align: center;">REF</p>	<p style="text-align: center;">LOT</p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p>Referência em catálogo</p>	<p>Código de lote</p>	<p>Prazo de validade</p>
<p style="text-align: center;">STERILE R</p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p>Dispositivo esterilizado por irradiação</p>	<p>Não reesterilizar</p>	<p>Não utilizar se a embalagem estiver danificada</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p>Endereço do fabricante</p>	<p>Data de fabricação</p>	<p>Consulte as precauções de utilização</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p>Apenas sistema de barreira estéril</p>	<p>Não reutilizar</p>	<p>Data de entrada em serviço</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	
<p>Data de saída de serviço</p>	<p>Data limite de utilização após a entrada em serviço 2M: 2 meses</p>	

1 DESCRIZIONE

IT

I filtri aeratori descritti in questo manuale sono filtri antibatterici che possono essere utilizzati al posto dei rompigitto in acciaio inox o usa e getta sui rubinetti estraibili DELABIE (BIOCLIP). Sono generalmente detti "Filtri aeratori BIOFIL".

Il loro scopo è quello di filtrare i batteri presenti nella rete di acqua potabile

Vengono installati all'estremità delle reti di acqua potabile su rubinetti progettati per questo scopo. Fungono da **barriere fisiche in caso di emergenza batterica** (*Legionella pneumophila*, *Pseudomonas aeruginosa*, e altri batteri gram-negativi, micobatteri non tubercolari, funghi, protozoi e altre particelle provenienti dalla rete di distribuzione idrica; grado di filtrazione assoluto di 0,2 µm) e la loro durata è di **2 mesi** dall'installazione.

Sono filtri **monouso** che possono essere utilizzati per lavarsi le mani e lavare le attrezzature mediche. Sono progettati esclusivamente per ambienti controllati come ospedali e altri istituti medici.

2 RIFERIMENTI

• Filtro aeratore non sterile BIOFIL : 30040.

• Filtro aeraore sterile BIOFIL : 20040.

Per garantire una prestazione ottimale dei filtri BIOFIL, si prega di rispettare il protocollo di installazione (vedere 3) e le precauzioni per l'uso (vedere 7).

L'elenco è disponibile sul nostro sito Web: www.delabie.com, o presso il nostro team di assistenza clienti:

Tel.: +33 (0)3 22 60 22 74 – e-mail: sav@delabie.fr

3 INSTALLAZIONE

Avvertenze:

Lavare e disinfettare le mani prima di installare il filtro per limitare il rischio di contaminazione o retrocontaminazione.

Verificare che il singolo sacchetto di imballo non sia forato o strappato e che il filtro non sia danneggiato.

In tal caso, gettare il filtro.

Verificare che la data di scadenza non sia superata. In tal caso, gettare il filtro. Smaltire il filtro come normale rifiuto domestico.

Preparazione preliminare dei rubinetti:

- I filtri aeratori vengono utilizzati al posto dei rompigitto in acciaio inox o monouso sui rubinetti estraibili DELABIE (BIOCLIP). Filtrano i batteri comunemente presenti nelle reti di acqua potabile.

Installazione:

1. Rimuovere il rompigitto in acciaio inox o monouso dal rubinetto DELABIE BIOCLIP (non sono necessari attrezzi) e disinfettare lo scarico secondo le regole della struttura.
2. **Lavare e disinfettare le mani.**
3. Aprire parzialmente l'imballo del singolo elemento.
4. Annotare la data di messa in servizio e la data teorica di dismissione (data di messa in servizio + durata teorica di utilizzo) sul filtro e sull'etichetta di tracciabilità.
5. Mantenendo il filtro nel sacchetto per evitare contaminazioni attraverso lo scarico dell'acqua, posizionare l'apertura dell'aeratore con un angolo di 45° rispetto al rubinetto e montarlo assicurandosi che possa ruotare liberamente.
6. Una volta raggiunto il punto di arresto, ruotare l'aeratore di alcuni gradi fino al punto di arresto inclinato, quindi tirarlo verso di sé per bloccarlo.
7. Aprire parzialmente l'imballo del singolo elemento.
8. Aprire l'acqua per qualche secondo per verificare che il filtro rimanga perfettamente sigillato.
9. In caso di perdita, gettare il filtro nei rifiuti domestici e ripetere l'operazione. Non riutilizzare un filtro che è stato installato.

Smaltimento dopo l'uso:

1. Rimuovere l'aeratore svitandolo dal rubinetto.
2. Smaltire il filtro come normale rifiuto domestico. Non riutilizzare mai un filtro che è stato già installato.

Poiché il filtro è agganciato all'aeratore, il produttore non può garantire che le fibre siano ancora in buone condizioni.

L'installazione e l'utilizzo in un ambiente sporco o non controllato possono essere fonte di contaminazione.

Eliminare e sostituire qualsiasi filtro che appaia visibilmente sporco o contaminato.

4 PULIZIA

Le superfici esterne del filtro, ad eccezione dello scarico dell'acqua, possono essere pulite con una salvietta disinfettante monouso seguendo i protocolli igienici comunemente implementati nella struttura (indossare DPI, protocollo specifico ecc.).

5 PRESTAZIONE TECNICA

Condizioni d'uso:

La prestazione dei filtri aeratori BIOFIL è garantita quando la pressione e la temperatura dell'acqua nella rete idrica sono comprese tra 1 e 5 bar e tra 5 °C e 42 °C rispettivamente. Le portate d'acqua dall'aeratore (solo filtro, senza strozzatura nel rubinetto) misurate sullo scarico sono le seguenti:

	Filtro aeratore BIOFIL				
Pressione (bar)	1	2	3	4	5
Portata (l/min)	4	5	6	8,5	9,5

Esposizione a sostanze chimiche e trattamenti termici:

Il filtro può tollerare i seguenti trattamenti:

- Trattamento termico di 70 °C per 30 minuti (massimo cumulativo).
- Trattamento chimico: Cloro shock a 100 PPM per 30 min con un flusso d'acqua di 0,6 l/min.

Dopo uno di questi due trattamenti, il filtro deve essere sostituito.

Tolleranza all'intasamento:

Se l'acqua della rete di acqua potabile presenta un tasso anomalo di particelle o microrganismi in sospensione, è possibile osservare una diminuzione della portata in uscita prima della data teorica di dismissione (data di entrata in servizio + durata teorica di utilizzo).

Quando la portata diventa insufficiente, sostituire il filtro.

Avvertenza: il filtro potrebbe intasarsi prima della data teorica di dismissione.

Suggerimento: in caso di intasamento precoce è consigliata una pre-filtrazione a monte a diversi livelli della rete per bloccare i solidi sospesi e/o i colloidali.

6 SMALTIMENTO

I filtri usati non rappresentano un rischio di infezione. Come tutti gli imballaggi bimateriali, sono classificati come rifiuti domestici. Le istruzioni e la scatola di cartone sono riciclabili (carta, cartone).

7 PRECAUZIONI D'USO

- Lavare e disinfettare le mani prima di toccare o pulire un filtro.
- Spurgare il rubinetto con un aeratore rimovibile prima di installare il filtro per evitare l'intasamento precoce.
- Non utilizzare il filtro se la confezione e/o il filtro sono danneggiati.
- Evitare collisioni o urti con il filtro. Sostituirlo se danneggiato.
- Eliminare e sostituire qualsiasi filtro che appaia visibilmente sporco o contaminato.
- Non scollegare il filtro mentre è in uso.
- Lo scarico dell'acqua non deve entrare in contatto con la pelle o con l'attrezzatura risciacquata. Si consiglia di sostituire il filtro in caso di contatto.
- Se si verifica una diminuzione del flusso d'acqua, si consiglia di sostituire il filtro.
- Una volta scollegato, il filtro deve essere gettato (monouso).
- La cartuccia di microfiltrazione non deve essere adattata, modificata o aperta.
- Il filtro non deve essere utilizzato per la produzione di acqua per uso farmaceutico.
- Il filtro non è destinato alla produzione di acqua sterile.
- Il filtro non modifica la potabilità dell'acqua, e non modifica la concentrazione di sali, metalli, incrostazioni, sostanze chimiche, pesticidi o coloranti.

8 CONFORMITÀ DEL PRODOTTO

I filtri aeratori BIOFIL hanno ricevuto un certificato di conformità ACS per l'acqua potabile in Francia.









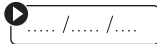
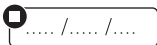

9 DATI DEL PRODUTTORE

I filtri BIOFIL sono prodotti da:









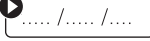
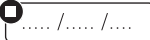

DELABIE | 18, rue du Maréchal Foch | 80130 FRIVILLE | Francia

1. Per maggiori informazioni visitate il nostro sito Web: www.delabie.com.
o contattateci: **Tel.:** +33 (0)3 22 60 22 74 - **Email:** sav@delabie.fr.
2. La versione cartacea dei manuali è disponibile su richiesta.

Etichetta prodotto – Significato del simbolo - Non sterile - 30040

		
Riferimento a catalogo	Codice di lotto	Data di scadenza
		
Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Indirizzo del produttore	Non sterile
		
Non riutilizzare	Consultare le precauzioni d'uso	Data di messa in servizio
		
Data di dismissione	Data di scadenza dopo la messa in servizio - 2M: 2 mesi	

Etichetta del prodotto – Significato del simbolo – Sterile - 20040

<p style="text-align: center;">REF</p>	<p style="text-align: center;">LOT</p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Riferimento a catalogo</p>	<p style="text-align: center;">Codice di lotto</p>	<p style="text-align: center;">Data di scadenza</p>
<p style="text-align: center;">STERILE R</p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Dispositivo sterilizzato mediante irradiazione</p>	<p style="text-align: center;">Data di produzione</p>	<p style="text-align: center;">Non utilizzare se la confezione è danneggiata</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Indirizzo del produttore</p>	<p style="text-align: center;">Non risterilizzare</p>	<p style="text-align: center;">Consultare le precauzioni d'uso</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p style="text-align: center;">Solo sistema di barriera sterile</p>	<p style="text-align: center;">Non riutilizzare</p>	<p style="text-align: center;">Data di messa in servizio</p>
<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;"></p>	
<p style="text-align: center;">Data di dismissione</p>	<p style="text-align: center;">Data limite di utilizzo dopo la messa in servizio 2M: 2 mesi</p>	